**我们都是Number“湾”（英文字幕）**

**講到香港**

**When speaking of Hong Kong**

**你會想到什麼呢**

**what comes to your mind first?**

**东方之珠金融中心国际贸易**

**Orient Pearl, financial center, international trade**

**還是**

**or**

**购物天堂美食天堂**

**shopping mecca, food paradise**

**又或是**

**or**

**电影粤语金曲中西文化**

**movies, classic Cantonese songs, fusion of Chinese and Western cultures**

**現在的香港是怎麼樣的呢**

**What is Hong Kong really like now?**

**讓我們來看看**

**Let's discover**

**香港人會怎麼講**

**what’s in the** **Hongkongers’ mind**

**我今年7歲**

**I am seven**

**爸爸媽媽希望**

**My mommy and my daddy hope that**

**我可以考到好大學**

**I can go to a good university**

**就會認識到很多新朋友**

**where I can meet a lot of new friends**

**是不是真的呢?**

**Is it true?**

**當然是真的**

**Of course**

**在大學裡面**

**In the university**

**可以接觸到不同的朋友**

**you can meet different friends**

**認識到各地的文化**

**get to know different cultures**

**還有不同學科的知識**

**and acquire knowledge of different disciplines**

**眼界會開闊很多**

**Your horizons will be widened**

**香港本身是一個**

**Hong Kong itself is a city**

**鼓勵創新開放的城市**

**that encourages innovation and openness**

**我身邊不少同學**

**I have a lot of schoolmates**

**是從內地過來讀書**

**that come from** **the Mainland**

**或者來做交換生的**

**Some are on exchange programs**

**他們有時候**

**They once**

**也都有邀請我去內地體驗生活**

**invited me to visit the Mainland**

**我自己親身體驗過後**

**After seeing it with my own eyes**

**也覺得**

**I feel that**

**內地的生活節奏是挺好的**

**you can enjoy a nice pace of life in the Mainland機會又多**

**as well as many opportunities**

**不知道現在大灣區的創業環境**

**How is the current entrepreneurial environment**

**又是怎樣的呢?**

**in the Greater Bay Area?**

**這個問題**

**I can answer this question**

**問我這個過來人就對了**

**since I know it well**

**因為現在回內地創業**

**It's a very good time**

**真是一個非常好的時機**

**to start a business in the Mainland**

**近年来**

**In recent years,**

**內地對港澳青年的創業扶持**

**the Mainland has provided various supports for young entrepreneurs from HK and Macao**

**除了有辦公室場地的租金補貼**

**including rental subsidy for office premises**

**也有一些創業的低息貸款**

**and low-interest loans for start-ups**

**而大灣區不同的城市**

**Cities in the Greater Bay Area**

**还有****e站通 人才通等平臺**

**also have platforms such as E-service and** **RCtong.com（吕云注：中英文的说法都查不到，如果不能确认，请把RCtong.com改成 talents platform）**

**確實給了我們**

**which do provide us**

**更好的創業條件和發展空間**

**with better conditions for entrepreneurship and greater room for development**

**現在創業非常忙**

**I'm busy at work**

**每天都要吃盒飯**

**and have to eat boxed meal every day**

**真的好想念香港的茶餐廳**

**I really miss the cha chaan tengs in Hong Kong**

**工作再辛苦**

**No matter how busy you are**

**都不能對不起自己的胃（也要好好吃饭）**

**you shall eat well**

**老闆你的餐品（人物上菜现场音）**

**Here’s your order, sir.**

**謝謝**

**Thank you**

**在香港**

**In Hong Kong**

**當然要吃茶餐廳啦**

**cha chaan teng is where you must eat**

**茶餐廳**

**Cha chaan teng**

**就是香港包容文化的一個縮影**

**is an embodiment of Hong Kong's inclusive culture**

**西餐 中餐**

**Western food, Chinese food**

**小炒 小食**

**stir-fried dishes, snacks**

**冷飲 甜品**

**cold drinks, desserts**

**一應俱全**

**it has everything**

**每個人都能吃到心儀的菜品**

**Everyone can get the dishes they like here**

**客人吃得放心**

**The customers feel safe to eat**

**我自然就開心啦**

**I’m happy with that**

**我們這裡的海鮮又靚又新鮮**

**The seafood here is fresh and looks good**

**當然吃得安心啦**

**You can rest assured**

**一大早我們就在碼頭**

**First thing in the morning,**

**將新鮮的海鮮打包入箱**

**we box fresh** **seafood at the wharf**

**供應給全香港的餐廳**

**and send them to restaurants throughout Hong Kong**

**香港是一个海港城市**

**Hong Kong is a seaport city**

**國際貿易發達**

**with advanced international trade**

**現在的物流速度越來越快**

**Nowadays, the logistics is getting faster and faster**

**從海裡一會兒就能送到餐桌**

**It takes not much time for the seafood to be served on table**

**如果大家想吃到新鮮的海鮮**

**If one wants to eat fresh seafood**

**也可以運過去**

**we can deliver the seafood to him**

**又快又方便**

**fast and conveniently**

**我們這行好忙的**

**We're so busy**

**從早忙到晚**

**from morning to night**

**連玩的時間都沒有**

**I don't even have time to play**

**大家平時賺錢這麼忙**

**Everyone is so busy making money**

**有時間**

**If you have time**

**肯定要來香港玩啦**

**do come to Hong Kong for fun**

**最近西九龍文化區**

**Recently, the West Kowloon Cultural District**

**多了好多展覽**

**has offered more exhibitions**

**適合一家老小來打卡**

**suitable for family trips**

**香港是中西方文化**

**Hong Kong is where the Chinese culture and the Western culture meet**

**新舊潮流的交融之地**

**and old trends and new trends blended**

**文化藝術氛圍**

**The cultural and artistic vibes here**

**都一向很包容 很豐富**

**have always been rich and inclusive**

**中外文化藝術交流中心的定位**

**Its image as the cultural and artistic exchange center between China and foreign countries**

**持續吸引世界各地的頂尖藝術家**

**has been attracting top artists from all over the world**

**來到香港**

**to gather at Hong Kong**

**碰撞出新火花**

**sparking new ideas**

**隨著香港融入大灣區**

**With the integration of Hong Kong into the Greater Bay Area**

**跨境交通變得越來越方便**

**the cross-border transportation has become more and more convenient**

**雙向的跨境消費都越來越多**

**and two-way cross-border consumption has kept increasing**

**現在內地的購物商場多了好多**

**Now, the Mainland has more shopping malls**

**支付方式又多樣and multiple payment methods are provided as well**

**平時節假日**

**On holidays,**

**我都會約朋友一起過去掃貨**

**I'll go over there with my friends for shopping**

**是的**

**Yes**

**現在開放了十幾個關口**

**there are over a dozen check points**

**給旅客和市民**

**for travelers and citizens**

**過關相當方便快捷**

**It's quite convenient**

**過關時**

**When crossing the border**

**大家都要留意香港海關**

**please be aware of that Hong Kong Customs’**

**有關禁運物品**

**information about prohibited and controlled items**

**或受管制物品的進出口資訊**

**for import and export**

**香港海關**

**Hong Kong Customs**

**除了是國家南大門的把關者**

**is not only the gatekeeper of our country's South Gate**

**也都會關注保障民生消費**

**but also cares about people's livelihood**

**維護消費者權益**

**and safeguards the rights and interests of the consumers**

**如果有內地遊客**

**If any Mainland tourists**

**在香港遭遇不良營商陷阱**

**fall into the trap of unscrupulous merchants in Hong Kong**

**香港海關會第一時間**

**Hong Kong Customs will deploy**

**出動專責快速行動隊處理投訴**

**a dedicated action team to handle complaints as soon as possible**

**香港海關歡迎大家蒞臨香港**

**Hong Kong Customs welcomes you**

**希望大家訪港的時候**

**We hope that every tourist**

**玩得開心**

**will have fun in Hong Kong**

**買得放心**

**with happy shopping experiences**

**作為一個土生土長的香港人**

**As a Hong Kong native**

**我和大家一樣**

**like everybody**

**對這裡非常有感情**

**I have deep feeling for the city**

**香港作為一個國際大都會**

**Hong Kong is an international metropolis**

**在這裡有很多不同的機會**

**with a lot of opportunities**

**尤其隨著和內地全面恢复通關之後**

**Especially since the** **customs clearance services between HK and the Mainland were completely resumed**

**香港和內地的接觸**

**there have been more frequent contacts**

**越來越頻繁**

**between them**

**香港的治安越來越好**

**Hong Kong's public security is getting better and better**

**發展機會也都越來越多**

**There are more and more opportunities for development**

**我相信**

**I believe**

**我們和內地同胞一樣**

**we are in the same boat**

**都乘著同一艘船**

**with the Mainland compatriots**

**大家有時你幫下我**

**You help me**

**我幫下你（彼此相互帮忙）**

**I help you**

**所以希望我們的生活**

**I hope that our lives**

**越來越好**

**will get better and better**

**越來越繁榮安定**

**with more stability and prosperity**

**自信 多元 包容 進取**

**Self-assured, diverse, inclusive, and enterprising**

**香港有自己的底氣**

**Hong Kong‘s confidence**

**來自於香港自身的實力**

**comes from its own strength**

**也都來自於背後祖國輸送的安全感**

**as well as the sense of security, backed by the motherland2024**

**The year of 2024**

**新中國成立75周年**

**is the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China**

**香港也都翻開**

**and the 27th anniversary of**

**回歸之後的第27個新篇章**

**the Reunification of Hong Kong with China**

**每一年紫荊花開**

**Every year**

**香港都站在新的歷史起點上**

**Hong Kong stands at a new historical starting point**

**迎接新挑戰**

**rising to new challenges**

**在這條路上**

**This road**

**香港從來不是一個人在奮鬥**

**has never been a one-man’s struggle for Hong Kong**

**兩地一家人 攜手共進**

**We are a family in two places, walking hand in hand**

**粤港澳大湾区同行五载**

**In the five years since the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area was set up**

**同聲同氣 同心做大事**

**we’ve been always united and dedicated to great causes together**

**香港**

**Hong Kong**

**我們繼續一起走**

**let's keep walking together**

**继续保持Number 1**

**and keep in the leading position**